

DHOMA E POSAÇME E  
GJYKATËS SUPREME TË  
KOSOVËS PËR ÇËSHTJE QË  
LIDHEN ME AGJENSINË  
KOSOVARE TË  
PRIVATIZIMIT

SPECIAL CHAMBER OF THE  
SUPREME COURT OF KOSOVO  
ON PRIVATIZATION AGENCY  
OF KOSOVO RELATED  
MATTERS

POSEBNA KOMORA  
VRHOVNOG SUDA  
KOSOVA ZA PITANJA  
KOJA SE ODMOSE NA  
KOSOVSKU AGENCIJU ZA  
PRIVATIZACIJU

---

C-V-13-0002

*Podnosioc zahteva*

**Kosovska agencija za privatizaciju ,**  
Ul. Ilir Konuševci br. 8 Priština  
Delujući u svojstvo administratora DP „Trepča” pod administracijom KAP-a

**Za : Podnosioca zahteva**

Posebna komora Vrhovnog suda Kosova , za pitanja Kosovske agencije za privatizaciju, specializovano Veće –V- sačinjeno od sudije EULEXSA Vladimir Kanev , kao predsedavajući sudija, Sulejman Shumolli i Ilmi Bajrami sudije , nakon saslušanja i odlučujućeg pretresa, od 23.04.2013. godine, izdaje ovu,

#### **P R E S U D U**

1. Zahtev KAP-a, u svojstvo administratora, preduzeća “Trepča” za usvojenje povećanje plata, za radnike rudnika u Starom Trgu, Flotacija, Prvi Tunel, odbija se kao NEOSNOVANA.

2. Sve plate korisnika , prevremenog penzionisanja , koje se plaćaju od finansijskih izvora, preduzeća “Trepča” UKIDAJU SE. Sve isplate iz finansijskih izvora Trepčinih preduzeća na ime “Stipendije” UKIDAJU SE.

3. USVAJA SE isplata od 30.573.00 EURO, kao deo redovnih plata radnika, drugih Trepčinih preduzeća, koja se nalaze na severu.

4. KAP, upućuje se da ponovo razmatra postojeće sisteme plata svih preduzeća “Trepča” pod njenom administriranjem i da preduzme potrebne korake ( da vrši potrebne promene), da bi stvorili jedan jedinstven sistem plata, za sva preduzeća “Trepča”. U vezi sa ovim KAP , treba da podnese izveštaj Posebnoj komori, do 31. jula 2013. godine.

#### **Faktičke i proceduralne okolnosti**

Dana 15.02.2013. godine, podnosioc zahteva , u svojstvo Administratora preduzeća “Trepča” (u daljem tekstu: KAP), je predao, zahtev za sastanak sa Većem, da bi objasnili

mesečne iznose, usvojenih plata sudskom Rešenjem br. C-V-13-0001, me 01.02.2013. godine.

Dana 22.02.2013. godine, Posebna komora je poslala Nalog KAP-u, gde je tražila neka objašnjenja i pored ostalog upoznao KAP-a, da jedini zakonski način, da bi saslušali poziciju stranke na sudu, jeste preko redovnog pretresa.

Dana 01.03.2013.godine, KAP tražila da se produži rok za 15 dana, da bi spremili navedeni Nalog. Dana 15. marta 2013. godine, ovaj zahtev se usvojio od strane Posebne Komore.

Dana 21.03.2013. godine, na svoj odgovor, KAP je tvrdila da predata predstavka od 15.02.2013. godine, imala je za nameru informisanje u vezi sa izmenama u plate, nakon kalkulacija za mesec januar 2013. godine. Dalje, KAP je tvrdila da mesečni iznos od 30.573.00 EURO, za trepčina preduzeća, koja se nalaze na severu, jeste stimulacija, koja se daje na plate, zbog kvaliteta, količine i cene metala, na međunarodnom tržištu metala. Zato tolerancija je 10% na plate, ali je napisano pogrešno 1% što se tiče radnika preduzeća trepča, koja se nalaze na jugu, KAP je izjavio da službenici Trepčinih preduzeća jednostrano, (bez pristanka KAP-a – kao administrator), povećali plate radnika 01.02.2013. Ova Odluka je donošena od strane vršioca dužnosti direktora preduzeća, sa retroaktivnim efektom, od meseca januar 2013. i ima finansijske implikacije od 57.223.07 Euro mesečno. Administrator nije primio neki zahtev za povećanje plate, izuzev radnika rudnika u Starom Trgu. Odgovor službenika preduzeća, na traženim objašnjenjima od KAP-a, za povećanje plata, bio je da povećanje proizvodnje je glavni razlog za povećanje plata. KAP je obavestila preduzeće da ovo povećanje plata je u suprotnosti sa sudskom Rešenjem C-V-13-001 i kao takva nema njeno usvajanje. Upravni Odbor, na sednici održanoj 21. marta 2013. godine, je poništio jednostranu Odluku, zvaničnika preduzeća, za povećanje plate, dozvoleći povećanje samo za radnika rudnika „Starog Trga” i Flotacije Prvi Tunel, kao da ocenilo je opravdano mesečni iznos od 30.573.00 Euro, kao deo redovnih plata za radnike Trepčinih preduzeća koja se nalaze na severu.

U vezi sa ostalim pitanjima, postavljena po Nalogu od 22.02.2013. godine, KAP tvrdi da u novembru 2012. godine, radnici rudnika u Starom Trgu, su tražili povećanje plata od 5%, zbog povećanja proizvodnje, za šta stav KAP-a ostaje pozitivan. Trend proizvodnje u ovaj rudnik je u porastu. Cena metala u međunarodnom tržištu je povećana, isto tako imamo rast inflacije u građanskoj korpi i rast cena u javnim službama. Nema rast broja radnika, zbog ovih razloga KAP tvrdi da treba da se odobri povećanje plata, pošto preduzeće ima dovoljan fond da bi pokrilo navedeno povećanje i da fondovi za pokrivanju povećanja su ekskluzivno sopstveni prihodi od prodaje koncentrata.

Dana 27.03.2013, Posebna komora, poslala jedan drugi Nalog kod KAP-a, kojim je tražila dodatna objašnjenja, u vezi sa sistemom plata u preduzeću “Trepča”.

Dana 11.04.2013 je održana rasprava, na kojoj KAP, isto tako je predala svoj odgovor u vezi sa od 27. marta.

Među ostalog :

Generalni direktor KAP-a tvrdio da je sudu poznato da KAP je radila 8 meseci bez članova Odbora. KAP ima mnogo problema, posebno sa Trepčom. Podneti zahtev na sudu je jedan zahtev sindikata u Starom Trgu, da bi povećali plate radnika tog rudnika i flotacije , za 10% i zahtev za isplatu 30.573.00 Euro, mesečno ,koja suma je plaćena kao dadatak jedinica na severu. KAP je našla osnovan sistem plata za radnike i Trepča ima svoj menadžment za ova pitanja.

Generalni direktor, preduzeća "Trepča" koja se nalaze na jugu, tvrdio da ima povećanje proizvodnje u rudniku "Stari Trg" i Flotacija kod Prvoga Tunela i da mi tražimo povećanje plata na osnovu ovih rezultata. Izvršni službenik preduzeća "Trepče" koje se nalaze na severu, tvrdio da ne tražimo povećanje plata.

Zahtevom KAP-a rasprava je okončana . Sud je tražio od KAP-a, da podnosi, na pismenoj formi šemu "prevremenih penzija".

Dana 15. aprila 2013. godine nastavila se rasprava .

Šef jedinice za reorganizaciju, tvrdi da povećanje fonda za plate, za radnike Preduzeća "Trepča" , koje se nalaze na jugu, je učinjeno marta 2012. godine i to je bilo 5%. Povećavanje fonda za plate, za radnike Preduzeća "Trapče", koje se nalaze na severu je urađeno u martu 2010, ne sećam se tačno koj mesec. Ono je bilo 5%, tvrdio izvršni službenik Trepčinih preduzeća, koje se nalaze na severu.

Generalni direktor KAP-a , tvrdio da Odbor direktora , odlukom dana 10.04.2013. godine, je poništio odluku direktora Trepčinih preduzeća, koja se nalaze na jugu, za porast plata. Zahtev za porast plata , bio je samo za radnike rudnika u Starom Trgu i za radnike Flotacije Prvi Tunel.

Sud je tražio od KAP-a , da predstavi ne kasnije od 19.04.2013. godine, mesečne izveštaje proizvodnje Trepčinih preduzeća za 2011. i 2012. godinu sa objašnjenjima za mogući rast ili smanjenja produktivnosti; da obezbedi službene podatke za inflaciju za drugu polovinu 2012. godine i tri prvih meseci 2013. godine; da obezbedi jedan dokumenat za objašnjenje , da bi potvrdili ko treba da bude dobitnik povećanja plata od 10%. Agencija isto tako se obavezala da precizira koji sistemi plata se primenjuju, sistem na osnovu plate po času, ili sistem na osnovu proizvodnih rezultata..

Dana 15.04.2013. godine KAP je predala predstavku, sa objašnjenjima u vezi skeme prevremenog penzionisanja. KAP je tvrdila da ova šema penzionisanja je određena po Administrativnom Uputstvu br. 02/2006 MPMS (Ministria e Punës dhe Mirëqenjes Sociale). Po KAP-u ovo Uputstvo, ima za cilj obezbeđenje jednu socijalnu dobrobit, bolju , za radnike Trepčinih preduzeća , koj je u primeni od 01.03.2006. godine i primenjuje se od Penzijske administracije Kosova. KAP je izjavila da visina prevremene penzije u početku je bila 50.00 Euro za dobitnike-radnike Trepčinih preduzeća . Isplaćena je od budžeta republike Kosova, dok od prihoda Trepčinih preduzeća u ovaj iznos je

plaćen deo od 30 Euro, za svakog radnika. U ovu kategoriju spadaju 2874 radnika Trepčinih preduzeća, koja se nalaze na jugu (decembar 2012) i 181 (decembar 2012) u Trepčinih preduzećima koja se nalaze na severu.

Dalje, KAP objašnjava da druga kategorija plaćanja, za radnike preduzeća Trepča su takozvane *stipendije*. Ova vrsta isplate od 30 Euro, mesečno, je više jedna pomoć za radnike čija radna mesta više nisu aktivna i sa ovom završava jedna vrsta socijalnog primirja za odnose poslodavac-posloprimac. Dobitnici ove kategorije su oko 200 radnika (decembar 2012.), Trepčinih preduzeća, koje se nalaze na jugu i 1873 (februar 2013), Trepčinih preduzeća, koja se nalaze na severu.

KAP, dalje ističe da sistem prevremenog penzionisanja i takozvane stipendije, našla je u primeni od vreme KPA i nije smatralo opravdanim da se umeša u tome. Pošto ova isplaćanja su simbolična i više liče na socijalnu pomoć.

Na njen odgovor, predat dana 19.04.2013. KAP među ostalog je predala izveštaj proizvodnje za godinu 2012. i tromesečje 2013. godine, za Trepčinih preduzeća koja se nalaze na jugu. Istoga dana, sa jednom drugom predstavkom KAP predao izveštaj proizvodnje za godinu 2012. i prvo tromesečje 2013. godine, za Trepčinih preduzeća koja se nalaze na severu. Na raspravu od 15.04.2013. godine, KAP je upućena, da dostavi izveštaje proizvodnje od 2011. godine do sada za sva Trepčina preduzeća.

KAP ovoj predavci, je priložila još neke statističke dokaze oko nivoa inflacije u zemlji za period oktobar 2012 – mart 2013. godine, kao mesečni izveštaji (indeks potrošačkih cena).

### Zakonsko obrazloženje

#### Povećanje plata:

U industrijskim preduzećima, povećanje plata je podobna samo u dva slučajeve: kad se efikasitet rada povećava, kad ima više proizvodnje sa istim brojem radnika ili u slučaju vidne inflacije novca. Glavni argumenat KAP-a je bio na dve jedinice o kojima je reč: Stari Trg i Prvi tunel, su imali bolju proizvodnju u godinu 2012. nego u godinu 2011. Na raspravu od 15.04. sud je uputio službenike KAP-a, da podnesu statistike proizvodnje oba dve jedinice za godine 2011 i 2012. i za tri prva meseca za 2013. godine, zajedno sa analizama. Urgencija trebalo bi da predstavlja analize za razloge pada/podizanja u redovnoj proizvodnji.

KAP je predala statistike, samo za godinu 2012 i prvo tromesečje godine 2013. Zato Agencija nije uspela u podnošenju dokaza, da bi podržala zahtev za povećanje plata. KAP je predala dokaze za stepen inflacije za 2012. godinu, po izveštaju Agencije za statistiku Kosova, stepen inflacije je 3.6%. Pored toga sud neće da usvoji povećanje kompenzacije za plate za samo jedan deo radnika. Agencija nije podnela ni socijalne razloge niti ekonomske. Zašto samo jedan deo Trepčinih radnika, treba da im se kompenzira zbog inflacije i drugi deo da se ostavlja sa strane.

### **Razmatranje sistema plate:**

U toku procedure, sud je uočio da službenici KAP-a imali samo osnovna i površna znanja za razne sisteme plaćanja za Trepčina preduzeća. Visoki zvaničnici KAP-a su priznali na raspravi, da sistemi plata su predočeni od strane bivšeg KPA/UNMIK-a. mnogo vremena pre početka procesa reorganizacije i nikada nisu razmotreni od strane KAP-a. Nakon preuzimanja svojstva administratora, po novom Zakonu o reorganizaciju. Sistema plata je glavno pravilo svako preduzeće i KAP treba da zauzme jednu proaktivnu ulogu, u skladu sa potrebama preduzeća pod reorganizacijom. Sud konstatuje da KAP treba da se posavetuje da bi ponovo razmatrala sisteme plate i da podnese izveštaj posebnoj komori, ne kasnije od 31. jula 2013.

### **Šema privremenog penzionisanja:**

Na predstavku od 15. aprila 2013. godine, KAP je specifikovao da Trepčina preduzeća u 2012. godinu su plaćala 3,005,390.00 Euro isplate za "privremeno penzionisanje" za 3055 dobitnika i 136,150.00 Euro isplate za stipendije za 199 radnika Trepčinih preduzeća koje se nalaze na jugu. Predstavka specifikuje da sistem privremenog penzionisanja je stvoren po Administrativnom Uputstvu (AU) br. 2/2006, Ministarstva rada i socijalne zaštite za privremeno penzionisanje, za radnike Trepčinih preduzeća. Pod nekim uslovima ovo Uputstvo pruža po 50.00Euro, mesečnu kompenzaciju za svakog radnika koji su se onesposobili, u toku vršenja poslova u Trepčinih preduzećima, po članu 5 navedenog Uputstva. Finansijska sredstva za ovu vrstu plaćanja, treba da dolaze iz budžeta Republike Kosova. Pored toga na predstavku od 12.04., kao i na predstavku od 22.04. KAP na eksplicitan način specifikuje da jedan deo plata je isplaćen od finansijskih sredstava Trepčinih preduzeća. Obe predstavke specifikiraju da mesečni plaćeni iznos od Trepčinih preduzeća za ovu vrstu isplate, dok se pokrivaju sa prihodima redovnih aktivnosti biznisa, su potpuno bez zakonske osnove. Po navedenom Uputstvu Trepčina preduzeća mogu da izvrše isplate za dobitnike ovoga sistema. Ali sredstva treba da stižu iz državnog budžeta. S toga na osnovu člana 42.3 Zakona br. 04/L-035 za reorganizaciju određenih preduzeća i njihove imovine. Sud naređuje KAP-u da prekine odmah takve nezakonite isplate.

### **Stipendije:**

Po predstavki od 15.04.2013. godine, Trepčina preduzeća, na severu su plaćale po 30.00Euro, mesečno, kao "stipendije", novčano za 1873 lica i preduzeća na jugu su plaćali isti mesečni doprinos za 199 lica. Agencija nije pružila ni jedno zakonsko opravdanje za takvu vrstu isplate. Po predstavci, plaćanje se radi u korist radnika, koji nisu se javili na posao, zbog situacije na tom delu Kosova. Ove isplate isto teko trebaju da se prekinu, dok Trepča plaća od svojih prihoda od biznisa. Takvih društvenih dobitaka isplati će se samo od budžeta države ili humanitarno udruženje, ali ne od sredstava jednog industrijskog preduzeća koja je pod reorganizacijom. Zato na osnovu člana 43.2 Zakona br. 04/L-035, za reorganizaciju određenih preduzeća i njihove imovine. Stoga sud naređuje KAP-u da ukine odmah takve ne zakonite isplate.

### **Lica koja nisu se uzela u obzir pre izvršenja isplate na severu**

Na originalnu predstavku, KAP objašnjava da je zaboravila da traži usvajanje jednog dela fonda radničkih plata za Trepčina preduzeća na severu. Stvar je objašnjen pomenutom predstavkom, kao i na saslušanje od 11.04. Zbog neobičnog sistema plate, do 10% fonda za plate, treba da se obračuna na kraju proizvodnog perioda, S toga visina plate, ne može da se sazna prethodno. Na prvom tromesečju 2013. godine, iznos od 30,573.00 Euro, je trebalo da se isplati kao dodatak ovim radnicima, ali ovo nije se obuhvatilo Odlukom suda (C-V-13-0001, od 01.02.2013. godine), za usvajanje isplate plata. Ova pitanja su se diskutovala od strane Odbora direktora KAP-a, dana 10.04.2013. godine i isplata 30,573.00 Euro je usvojena. Zato Sud će da usvaja ovu isplatu, kao jedan deo redovne isplate plata za radnike po ovom pitanju.

Zato je odlučeno kao u dispozitivu ovoga Rešenja.

### **Pravni savet**

Protiv ovoga Rešenja može da se podnese žalba, u toku od 21 dan žalbenom Veću, Posebne komore. Predviđeni rok počinje u ponoć onoga dana, kad žalioocu je predato Rešenje na pismeno.

Žalbeno veće, odbija žalbu, kao neprihvatljivu, ako žalioac ne podnese u toku predviđenoga roka.

Vladimir Kanev, predsedavajući sudija \_\_\_\_\_

Sulejman Shumolli, sudija \_\_\_\_\_

Ilmi Bajrami, sudija \_\_\_\_\_